The Effect of Watching Trolls Movie with English Subtitle Towards Students' Pronunciation Ability

Siti Aminah[1], Zulfitri[2]

[1,2] Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris, Universitas Muslim Nusantara Al-Washliyah Medan

e-mail: sitiaminah@umnaw.ac.id[1], zulfitri@umnaw.ac.id[2]

Abstrak

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui pengaruh menonton film Trolls dengan subtitle bahasa Inggris untuk mengembangkan pengucapan siswa di kelas sebelas SMK AKP Galang. Sampel penelitian ini terdiri dari 36 siswa XI TKJ 1 kelas eksperimen dan 36 siswa XI TKJ 2 kelas kontrol. Dalam penelitian ini, kelas eksperimen diajar dengan menonton film Trolls dengan subtitle bahasa Inggris dalam proses pembelajaran sedangkan kelas kontrol diajar dengan cara konvensional. Penelitian ini dilakukan dalam bentuk penelitian kuantitatif. Instrumen dalam penelitian ini adalah pre-test dan post-test. Teknik yang digunakan dalam penelitian ini adalah pre-test yang diberikan pada kelas eksperimen dan kelas kontrol, dan post-test yang diberikan pada kelas eksperimen dan mencatat pengucapan siswa. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa penggunaan film Trolls dengan subtitle bahasa Inggris efektif untuk mengembangkan pengucapan siswa. Hal ini terlihat dari hasil perhitungan dengan taraf signifikansi 0,05 menunjukkan bahwa t-hitung (3,558) lebih besar dari t-tabel (1,667). Artinya ada efektivitas menonton film Trolls dengan subtitle bahasa Inggris untuk mengembangkan pengucapan siswa.

Kata kunci: *Film Troll, Subtitle Bahasa Inggris, Pengucapan*

Abstract

The objective of this research was to find out the effect of watching Trolls movie with English subtitle to develop students' pronunciation at the eleventh grade of SMK AKP Galang. The sample of this research consists of 36 students from XI TKJ 1 in experimental class and 36 students from XI TKJ 2 in control class. In this research, the experimental class was taught by watching Trolls movie with English subtitle in learning process while control class was taught by conventional way. This research conducted in quantitative research. The instrument in this research was pre-test and post-test. The technique that used in this research was pre-test that given in both class experimental and control class, and post-test given in experimental class and record the students' pronunciation. The result of this research showed that the use of Trolls movie with English subtitle is effective to develop students' pronunciation. It can be seen from the result of calculation with the significance level 0.05, it showed that t-test (3.558) is higher than t-table (1.667). It means there is the effectiveness of watching Trolls movie with English subtitle to develop students' pronunciation.

Keywords : *Trolls Movie, English subtitle, Pronunciation*

INTRODUCTION

Nurlaili and Annim (2021) stated that in English there are several basic ability criteria to be able to master English, including: listening, speaking, writing, reading. Of the four criteria, speaking is one that cannot be separated from communicating in everyday life. Pronunciation is one of language components to help the students achieve an effective communication. According to Farmand and Pourgharib (2013: 841), "pronunciation is the way we pronounce a

word, especially in a way that is accepted or generally understood. It is important when we pronounce a word, if speakers have very bad pronunciation, our speech will not be understandable to the listeners.It allows students to recognize the differences among sounds that often make them confused such as producing minimal pairs, stress pattern, and intonation. good pronunciation will make good communication to each other. Nurlaili and Zulfitri (2020) stated that to make it easier for school students to write, there is a need for methods presented in classroom learning. In other words, when we speak with bad pronunciation it might be hard to understand about what others speak.

Sinaga and Oktaviani (2020: 3) says that in learning English, the use of media is an important way for teacher. Basically, the use of media in teaching and learning English will attract students' motivation and attention. It also offers information about an object and makes the classroom situation clear. One of the interesting media that can help students' pronunciation increased is using movie. Sabouri et al (2015: 110) says that in learning English, movies can help problem variables, such as lack of understanding, limited vocabulary, lack of confident in speaking English, slow reading, bad grammar, and low-level conversation skills. The movie can help students to learn English more easily anytime and anywhere. Gilakjani (2016: 6) expresses the important role of practicing pronunciation is to see student development. The teacher must set attainable goals that are appropriate for the student's communication needs. Currently, many teachers use movie as learning media or teaching materials for students in teaching learning process. Movies are good for improving language skills in students, especially students pronunciation. Students will be able to act or speak by imitating characters in the movie. Zulfitri and Harahap, Y.S (2018) The use of learning media depends on one's own abilities and initiative, therefore teachers must consider the suitability of learning media which must be in accordance with the objectives, materials, methods and evaluation of students' ability levels. the researcher conclude that subtitle is a translation that in writing form or text from a movie that shown in any language with the aim is to see what the movie means.

But until now, the researcher can see that English pronunciation still difficult to be mastered by the students. In fact, most students are still lack of confident in speaking English, the students also have lowest pronunciation in English. So, the researcher decide to investigate the effect of watching Trolls movie with English subtitle towards students' pronunciation ability. In this case, the researcher chose movie to develop students' pronunciation because as we know there are so many students feel difficult in speaking English, they are still influenced by their mother tongue. Then, another reason is movie as a media of teaching as far as we know is one of good media for the students who are still uncomfortable with their pronunciation. So, the researcher decide to study about the effect of watching Trolls movie with English subtitle at the eleventh grade of SMK AKP Galang. the researcher conclude that subtitle is a translation that in writing form or text from a movie that shown in any language with the aim is to see what the movie means.

METHOD

The design of this research conducted in quantitative research. It means two groups were used in collecting the data. They will be used as experimental and control group. Creswell (2014: 247) said that quantitative research is mean for testing objective theories by examining the relationship among variables. These variables can be measured, typically on instruments, so the number of data can be analyzed by using statistical procedures.The category obtaining treatment via Movie with English subtitle as the media was the experimental group. Meanwhile, control group was taught by using conventional method in learning process. The data were used a test method as an instrument of collecting data. Pre-test and post-test gave to students in this research. At the post-test, the test will be formed oral test. it will be used after watching Trolls movie with English subtitle to the students as the instrument of this research.

Arikunto (2010: 174) stated that sample is partially or representative of the population studied. In this research, the researcher were used cluster sampling in deciding the sample because the population is large. As for becoming sample of this research were 72 students of

the eleventh grade of SMK AKP Galang which consisted of two classes, 36 students in class XI-TKJ 1 join as experimental group and 36 students as a control group in class XI- TKJ 2. the researcher used analytical scale which was categorized by some categories.

$$score = \frac{\text{the score gained by student } (1-20)}{\text{maximum score } (20)} \times 100$$

Normality test was done on two classes; those are experimental group and control group. The formula of the test was described as follows:

$$x^2 = \frac{(f^o - f^h)^2}{f^h}$$

Where: x^2 = the value of Kai-Kuadrat

f^o = observation of frequency

f^h = the number of frequency that distributed normally

However, this test of normality was conducted by using *SPSS 25 for Windows.* The data was considered normal if p > α. and α as the significance level was 0.05. After normality test gives indication that data was distributed normally, so it needs to do homogeneity test. The formula of the test was written as follows:

$$F \text{ max} = \frac{l \arg est \_ \var iant}{smallest \_ \var iant}$$

It was used to know the similarity of the two conditions or population. If the significant value ρ> 0.05, it means that the population has similarity. The researcher was used *SPSS 25 for Windows* to do homogeneity test which was *Analyze-Compare Means- One Way ANOVA- Option- Homogeneity of Variance.*

RESULT AND DISCUSSION

Tabel 1. Normality Pre-test Results between Experimental Class and Control Class

	Tests of Normality					
	Kolmogorov-Smirnov[a]			**Shapiro-Wilk**		
	Statistic	**Df**	**Sig.**	**Statistic**	**Df**	**Sig.**
Pretest Experimental	.143	36	.061	.954	36	.136
Pretest Control	.142	36	.065	.923	36	.015
	a. Lilliefors Significance Correction					

The normality test were calculated above used *Sample Kolmogorov-Smirnov and Shapiro Wilkt.* From the table 4.4, it can be seen that absolute statistic of *Kolmogorov-Smirnov* in experimental class data was 0.143. It was higher than the statistic of *Kolmogorov-Smirnov* in control class that was 0.142, Sig. data in experimental class was 0.061 > 0.05 and in control class was 0.065 which was also higher than 0.05. It means that the pre-test in both experimental class and control class were normally distributed.

Table 2. Normality Post-test Results between Experimental Class and Control Class

	Tests of Normality					
	Kolmogorov-Smirnov[a]			**Shapiro-Wilk**		
	Statistic	**Df**	**Sig.**	**Statistic**	**df**	**Sig.**
Post-test Experimental	.139	36	.077	.963	36	.273
Post-test Control	.139	36	.076	.931	36	.026
	a. Lilliefors Significance Correction					

The result of post-test in experimental and control class had an effective score. The data were presented in Sig. of experimental class was 0.077 and control class was 0.076. From the result, we can concluded that all the experimental and control class were normally distributed because both value of experimental class and control class was higher than 0.05.

Based on the result above, the researcher found that the students' pronunciation using movie with English subtitle was better than not using movie. The question of this research was: is there any significant effect of watching Trolls movie with English subtitle on the students' pronunciation? In attempt to answer this, it was hypothesized that students who taught by watching Trolls movie with English subtitle showed a significant improvement than the students who was taught by using conventional method. From the findings, the description of the mean score of the students' pre-test and post-test of experimental class showed improvement. The mean score of pre-test and post-testof experimental class were 64.58 and 75.00 which showed improvement. The data showed that the use of Trolls movie with English subtitle on students' pronunciation is effective. Watching Trolls movie with English subtitle is a good way for students' pronunciation. In teaching and learning process, movie increased students command of pronunciation because they focused to watch movie and practice what speaker say in movie to help them to pronounce the word.

CONCLUSION

After conducting the research, the researcher concluded that watching Trolls movie with English subtitle was effective to improve students' pronunciation. It can be seen from the result of the means improvement between pre-test and post-test in experimental and control class. the mean of pre-test in experimental class was 64.58 and the mean post-test was 75.00. Meanwhile in control class, the pre-test was 62.64 and the post-test was 66.25. Because of the experimental class was higher, so the treatment for experimental class using movie with English subtitle is better than control class.

Then, the result of computation in t-test was 3.558, while the critical value of 0.05 significant level was 1.667. the conclusion from the data analysis was the value of t-test (3.558) was higher than t-table (1.667). It means that the alternative hypothesis (Ha) was accepted and using movie with English subtitle in teaching can improve students' pronunciation.

REFERENCES

Arinto, Suharsimi. (2005). Majemen Penelitian, Jakarta : Rineka Cipta.

Creswell, J.W. (2003). *Research design : Qualitative, quantitative and mixed methods approaches.* Thousand Oaks, CA: SAGE Publications.

Creswell, J.W. (2014) Qualitative inquiry and research design : Chosing among five traditions. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications.

Farmand, Z., &Pourgharib, B. (2016). The effect of English songs on English learners pronunciation. International Journal of Basic Sciences & Applied Research, 2(9), 840-846.

Pourhosein Gilakjani, A. (2016). What Factors Influence the English Pronunciation of EFL Learners? Modern Journal of Language Teaching Methods (MJLTM), 6(2), 314-326.

Nurlaili, Dkk. (2020). Peningkatan Keterampilan Siswa Dalam Menulis Melalui Gambar Animasi Di Madrasah Ibtidaiyah Al- Marwa Kecamatan Medan Denai Sumatera Utara. Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran Terpadu.

Nurlaili, Dkk. 2020. Peningkatan Keterampilan Siswa Dalam Menulis Melalui Gambar Animasi Di Madrasah Ibtidaiyah Al- Marwa Kecamatan Medan Denai Sumatera Utara. Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran Terpadu (JPPT)Volume 02, No 01, Juni 2020 p. 71-76 . ISSN: 2684-9216.   https://jurnal-lp2m.umnaw.ac.id/index.php/JPPT/article/view/1339/879

Sinaga, R. R. F., & Oktaviani L. (2020). The implement of Fun Finishing to Teach Speaking for Elementary School Student. In *Journal of English Language Teaching and Learning (JELTL)* (Vol. 1, Issue 1). http://jimteknokrat.ac.id/index.php/english-language-teaching/index.

Sabori, H., Zohrabi, M., & Osbouie, Z.K. (2015). The impact of watching English subtitled moviein vocabulary learning in different genders of Iranian EFL learners. Internasional Journal on Studies in English Language and Literature, 3(2), 110-125

Zulfitri, Z., & Harahap, Y.S (2018). Model Aplikasi Role Playing Dalam Pembelajaran Inovatif Untuk Meningkatkan Kemampuan Berbahasa Inggris Peserta Didik Di Sekolah Desa Kuala lama Kecamatan Pantai Cermin Kabupaten Serdang Bedagai. In Prosiding Seminar Nasional Hasil Pengabdian. 1(1), 312-315).